





客房免費升級

- 預訂豪華客房(城市景緻)即可獲免費提升至特級豪華客房(渡假村景緻)

Complimentary Upgrade to Grand Deluxe Resort View Room
on purchase of Deluxe City View Room

- 每間客房可獲贈酒店乘風廊之迎賓贈飲券兩張

Welcome drink coupon for 2 persons at Lounge - Vasco

惠顧月怡意大利餐廳、東怡軒、香景閣咖啡室、濠泰國餐廳及乘風廊可享

85折優惠

15% discount on food purchases

(Café Bela Vista, Tung Yee Heen, Vasco, Mezzaluna & NAAM Thai Restaurant)

惠顧香薰療理中心之香薰按摩療程可享

85折優惠

15% discount on Massage Treatments

免費訂房熱線 Toll-free Reservation Hotline ☎ 800-967-338

傳真 Fax ☎ 852-2576-6086

條款及細則: 1. 優惠只供中銀白金信用卡持有人使用(商務卡不適用)。2. 住宿優惠不適用於2008年11月14-16日及21-23日; 餐廳優惠不適用於2008年1月1日, 2月6-14日, 11月13-16日, 12月24、25及31日。3. 香薰療程優惠只適用於星期一至四(香港公眾假期除外)。4. 尚有其他詳情, 請致電訂房熱線查詢。

Terms & Conditions: 1. Offer is exclusively for BOC Platinum Cardholders only (exclude Corporate Cardholders). 2. Blackout dates on room rate offer: 14-16 Nov, 21-23 Dec 2008, Blackout dates for dining offer: 6-14 Feb, 13-16 Nov, 24-25, 31 Dec 2008. 3. Offer on Massage Treatments applies only on Mon-Thur (except PH). 4. Other T&C apply pls call booking hotline for details.



住宿優惠 Exclusive Room Package

優惠價入住尊貴會高級客房或豪華客房1晚

Special room rate offer on Noble Club Superior / Deluxe Room

港/澳門幣1,180元(週日至週四) HKD/MOP 1,180 (Sun-Thu)

港/澳門幣1,520元(週五) HKD/MOP 1,520 (Fri)

港/澳門幣1,910元(週六) HKD/MOP 1,910 (Sat)

連雙人自助早餐及免費享用尊貴會酒廊之食品及飲品

Including daily breakfast for two, drinks and snacks at Noble Club Lounge

包括10%服務費及5%政府稅

Inclusive of 10% service charge and 5% government tax

澳門新口岸友誼大馬路555號 555 Avenida da Amizade, Macau

查詢熱線 Enquiry Hotline

☎ 852-2811 1818 / 853-795 6125

條款及細則: 1. 優惠適用於中銀MasterCard白金卡/商務卡/鈦金卡。2. 有關優惠詳情、條款及細則, 請瀏覽www.mastercard.com.hk。

Terms & Conditions: 1. Offer is exclusive for BOC MasterCard Platinum / Business or Corporate / Titanium Card. 2. For details, terms and conditions, please visit www.mastercard.com.hk



住宿優惠 Exclusive Room Package

優惠價入住豪華客房1晚
Special room rate offer on Deluxe Room

港幣1,360元 (週日至週四) HKD1,360 (Sun-Thu)

港幣1,630元 (週五) HKD1,630 (Fri)

港幣1,930元 (星期六、公眾假期前夕及公眾假期)

HKD1,930 (Sat; Public Holiday's Eve & Public Holidays)

包括：10%服務費及5%政府稅，免費美式自助早餐，兩位來回噴射飛機經濟客位船票，英皇水療中心MOP100禮券，迎賓鮮果盤，每日贈閱報紙，免費穿梭巴士往返酒店及碼頭接送
Inclusive of 10% service charge and 5% government tax, American buffet breakfast, round trip Turbojet tickets for 2 persons (Economy class), MOP100 Royal Thai Spa Cash coupon, welcome fruit plat, complimentary daily newspaper, free shuttle bus service from Pier

惠顧御廚 (西餐廳) / 皇廷閣 (中菜廳) / 貴族爐端燒 (日本餐廳) 可享

9折優惠

10% off Food and Beverage

The Royal Kitchen (Western) / Grand Emperor Court (Chinese) / Majestic Robotayaki (Japanese)

澳門商業大馬路288號 288 Avenida Comercial De Macau

查詢熱線 Enquiry Hotline

☎ 852-2832 6666 / 853-2888 9988



住宿優惠 Exclusive Room Package

優惠價入住高級客房
Special room rate offer on Premier Room

港/澳門幣1,020元 (週日至週四) HKD/MOP 1,020 (Sun-Thu)

港/澳門幣1,300元 (週五) HKD/MOP 1,300 (Fri)

港/澳門幣1,650元 (週六) HKD/MOP 1,650 (Sat)

連雙人自助早餐
Including two person buffet breakfast

包括10%服務費及5%政府稅
Inclusive of 10% service charge and 5% government tax

澳門魚人碼頭孫逸仙大馬路及友誼大馬路
Macau Fisherman's Wharf, Av. Dr. Sun Yat Sen & Av. De Amizade, Macau

查詢熱線 Enquiry Hotline

☎ 852-2811 1818 / 853-295 6523

條款及細則: 1. 優惠適用於中銀MasterCard白金卡/商務卡/鈦金卡。2. 有關優惠詳情、條款及細則，請瀏覽www.mastercard.com.hk。

Terms & Conditions: 1. Offer is exclusive for BOC MasterCard Platinum / Business or Corporate / Titanium Card. 2. For details, terms and conditions, please visit www.mastercard.com.hk

條款及細則: 1. 優惠適用於中銀MasterCard白金卡/商務卡/鈦金卡。2. 有關優惠詳情、條款及細則，請瀏覽www.mastercard.com.hk。

Terms & Conditions: 1. Offer is exclusive for BOC MasterCard Platinum / Business or Corporate / Titanium Card. 2. For details, terms and conditions, please visit www.mastercard.com.hk



住宿優惠 Exclusive Room Rates

預訂布吉島 / 民丹島悅榕莊可享

6折

40% off Rack Rates for all Villa Types for
Banyan Tree Phuket / Bintan

預訂曼谷悅榕莊可享

7折

30% off Rack Rates for all Suite Types for
Banyan Tree Bangkok

額外貴賓尊享優惠
免費飲品、新鮮水果、
免費享用布吉島悅榕莊非機動水上活動設施、
免費於Laguna Phuket內乘坐穿梭巴士
Extra VIP Benefits
Welcome drink and fruit upon arrival,
complimentary use of non-motorised water sports
at Banyan Tree Phuket,
complimentary inter-resort shuttle at Laguna Phuket

查詢熱線 Enquiry Hotline ☎ 852-2312 1815
www.banyantree.com

按摩泉療護理及配套

8折

20% off a la carte spa menu

餐饗 / 悅榕閣精選貨品優惠

9折

10% off food & beverage /
Banyan Tree Gallery selected items



住宿優惠 Exclusive Room Rate

預訂套房可享

5折

50% off Rack Rate for all categories

(免費享用早餐及免費單程機場接送酒店)

(Complimentary breakfast and one way airport transfer upon arrival)

惠顧按摩療程可享

5折

50% off on Massage Treatment

訂房熱線 Reservation Hotline ☎ 852-2312 1867

條款及細則：1. 布吉島悅榕莊：優惠期至2008年12月21日，不適用於3月20-27日。2. 民丹島悅榕莊：優惠期至2008年12月21日。3. 曼谷悅榕莊：優惠期至2008年12月31日，不適用於11月12日，12月24，25及31日。

Terms & Conditions: 1. Banyan Tree Phuket: Valid till 21 Dec 2008, black-out date: 20-27 Mar. 2. Banyan Tree Bintan: Valid till 21 Dec 2008. 3. Banyan Tree Bangkok: Valid till 31 Dec 2008, black-out date: 12 Nov, 24, 25 & 31 Dec.

條款及細則：1. 優惠不適用於2008年12月20-31日。2. 預訂最少3晚住宿。

Terms & Conditions: 1. Blackout dates: 20-31 Dec 2008. 2. Minimum 3 nights stay.



THE
Regent
SHANGHAI

上海龍之夢麗晶大酒店
The Regent Shanghai

貴賓房 Premium

淡季優惠價 Low Season RMB1,560

旺季優惠價 High Season RMB2,240

豪華套房 Studio Suite

淡季優惠價 Low Season RMB2,000

旺季優惠價 High Season RMB2,720

奉送自助早餐，延遲退房至下午4點，
20%餐飲消費優惠
Complimentary buffet breakfast, late check-out to
16:00, 20% discount on F&B consumption

旺季 High Season
1/3/08-30/4/08, 8/5/08-30/6/08, 1/9/08-30/9/08,
8/10/08-30/11/08



請提前訂房。請致電免費訂房電話 Advance reservation is required via toll-free number

香港 Hong Kong ☎ 800-96-8384

中國北方 North China ☎ 10-800-610-8888

中國南方 South China ☎ 10-800-261-0306

或登陸 www.regenthotels.com (須填寫優惠代碼: BOCIHK)

or through www.regenthotels.com (must fill in promotional code to enjoy special offers: BOCIHK)

THE
Regent
BEIJING

北京麗晶酒店
The Regent Beijing

行政間 Executive Room

優惠價 Special Rate RMB1,700

延遲退房至下午4點，
奉送歡迎水果，免費客房內上網
Late check-out until 16:00,
complimentary welcome fruit,
free in-room internet access

不適用日期 Blackout Date
1/8/08 - 31/8/08



中銀旅遊有限公司
BOC TRAVEL SERVICES LTD.
Licence No.:350209

旅行團/套票及郵輪優惠
Tour, Package and Cruises Special Offer

- 現金折扣每位高達HK\$600 Cash discount up to HK\$600 per person
- 6個月旅遊免息分期付款 6-months Interest-free Installment
- 以中銀信用卡付款免收手續費 Free Handling Fee with payment by BOC Credit Card
- 訂購往返機場車票低至63折 Up to 37% discount for ordering the Airport Express Round Trip ticket
- 旅遊保險低至7折 Travel insurance up to 30% discount



訂購商務客位正價機票優惠

95折

Enjoy 5% discount to purchase Original price of Business Class air ticket

中銀旅遊查詢及報名熱線 BOC Travel Services Limited Hotline

旅行團及郵輪 Tour and Cruises ☎ 2975 6188

套票 Package ☎ 2975 6199

機票 Air Ticket ☎ 2975 6122

條款及細則: 1. 以上房價需加收15%服務費。2. 優惠視乎房況而定，需提前訂房。3. 有效期為:2008年2月15日至2009年2月14日。4. 以上優惠不可以和其他優惠同時使用。5. 付款時必須以中銀白金信用卡結帳。6. 取消預定根據酒店的政策執行。7. 價格不可調整，不可將優惠轉予他人使用及不可收取佣金。

Terms & Conditions: 1. The above rates are subject to 15% service charge. 2. Offer is subject to availability and advance reservations are required. 3. Valid from 15 Feb 08 - 14 Feb 09. 4. Not to be used in conjunction with any other offer. 5. Payment must be made with BOC Platinum Credit Card. 6. Cancellation policies apply and vary per hotel. 7. Rates are not negotiable, non transferable and non commissionable.

條款及細則: 優惠適用於參加由中銀旅遊代理的翠明假期、捷旅假期、勝景遊、縱橫遊及郵輪假期(Carnival / Celebrity / Costa / Holland America Line / Princess / Royal Caribbean / Star Cruises / Norwegian Cruise Line / MSC 等郵輪) 指定之旅遊產品。

Terms & Conditions: Offer applicable to designated traveling packages and cruises (Celebrity / Costa / Holland America Line / princess / Royal Caribbean / Star Cruises / Norwegian Cruise Line / MSC, etc.) organized by S.K.Y. Travel, Jetour Holidays, Charming Holidays and Worldwide Package Travel through BOC Travel.



任何時段租用第3層 "First Tee" 球道可享

8折

(優惠價HK\$80 / 60分鐘)

20% off on City Golf Club's
first tee-station at anytime
(special price HK\$80 / hour)

惠顧 "Legendary Academy" 高爾夫球訓練/
高爾夫球專門店 / 泰釐子泰國餐廳可享

85折

15% off upon joining golf lessons of
City Golf Legendary Academy/
purchase at City Golf Pro-Shop/
patronage at Thai Mary Restaurant

2個月體驗會籍

7折

(優惠價HK\$200, 只適用於首次惠顧的卡戶)

30% off 2-month Starter Membership offer
(special price HK\$200,
only valid to first-time joining members)

其他優惠

● 會籍12個月免息分期
12 months interest free Installment Plan

● 3小時免費泊車
Free 3 hours car parking

九龍匯翔道8號 8 Wui Cheung Road, Kowloon, Hong Kong
查詢及預訂熱線 Inquiries & Booking Hotline ☎ (852) 2992 3333
www.citygolfclub.com

條款及細則: 優惠須受條款及細則限制, 詳情請致電查詢熱線查詢。
Terms & Conditions: Terms & conditions applies to the offers, please call general inquiries hotline for details.



VISA PLATINUM GOLF

果嶺費豁免優惠
Complimentary Green Fees

- 中國 China
北京高爾夫球鄉村俱樂部
Beijing Country Golf Club
大上海國際高爾夫球度假村
Grand Shanghai International Golf & Holiday Resort
九龍山綠色基地高爾夫球會
Jiulong Hills Green Base Golf Club
- 亦可於澳洲, 日本, 馬來西亞, 泰國, 新加坡, 印尼及印度等
地區之特選高爾夫球俱樂部尊享優惠
You may also enjoy the offers in prestigious golf clubs in
Australia, Japan, Malaysia, Thailand, Singapore,
Indonesia and India.

優惠價獨家通行200個世界著名高爾夫球俱樂部
Access to 200 of the World's Most Celebrated Golf Clubs
with Discounted Green Fee

請透過Visa 白金卡客戶服務中心 ☎ 800 900 781 預約
Please contact Visa Platinum Customer Center ☎ 800 900 781 for booking

條款及細則: 1. 優惠有效日期至 2008 年 9 月 30 日止。2. 優惠適用於中銀Visa白金卡。3. 所有款項須以中銀Visa 白金卡支付。4. 如沒有透過Visa 白金卡客戶服務中心預約, 持卡人將無權進入指定之球會。5. 果嶺費豁免優惠只限Visa白金卡主卡持卡人享用。6. 飛行細則及其他條款細則適用, 請參閱www.visaplatinum.com.hk有關詳情。
Terms & Conditions: 1. Offers valid until Sep 30, 2008. 2. Offer is exclusive for BOC Visa Platinum card. 3. Payment must be settled by BOC Visa Platinum card. 4. Cardholders will not be granted access rights to the stipulated clubs without booking through Visa Platinum Customer Center. 5. Complimentary green fees offer is valid for principal cardholders only. 6. Flight conditions and other terms and conditions apply. Please refer to www.visaplatinum.com.hk for details.



國航知音
Companion Club

累積10,000公里或以上即可換取

免費單程機票乙張

Accumulate 10,000 km or more to
redeem a free flight

簽帳積分8分	= 1公里
首次兌換8,000分	= 1,000公里
其後每次兌換4,000分	= 500公里

8 gift points	= 1 km
Initial transfer of 8,000 points	= 1,000 km
Subsequent transfer in blocks of 4,000	= 500 km



東方萬里行
Eastern Miles

累積6,000公里或以上即可換取

免費單程機票乙張

Accumulate 6,000 km or more to
redeem a free flight

簽帳積分12分	= 1公里
首次兌換12,000分	= 1,000公里
其後每次兌換6,000分	= 500公里

12 gift points	= 1 km
Initial transfer of 12,000 points	= 1,000 km
Subsequent transfer in blocks of 6,000	= 500 km



南航明珠俱樂部
Sky Pearl Club

累積10,000公里或以上即可換取

免費單程機票乙張

Accumulate 10,000 km or more to
redeem a free flight

簽帳積分8分	= 1公里
首次兌換8,000分	= 1,000公里
其後每次兌換4,000分	= 500公里

8 gift points	= 1 km
Initial transfer of 8,000 points	= 1,000 km
Subsequent transfer in blocks of 4,000	= 500 km



「亞洲萬里通」
Asia Miles

累積10,000「亞洲萬里通」里數或以上即可換取

免費單程機票乙張

Accumulate 10,000 Asia Miles or more to
redeem a free flight

簽帳積分12分	= 1里數
首次兌換12,000分	= 1,000里數
其後每次兌換6,000分	= 500里數

12 gift points	= 1 Asia Mile
Initial transfer of 12,000 points	= 1,000 Asia Miles
Subsequent transfer in blocks of 6,000	= 500 Asia Miles

1「亞洲萬里通」里數等同1英里 1 Asia Mile is equivalent to 1 mile

條款及細則: 1. 優惠不適用於長城國際卡。2. 有關優惠詳情, 條款及細則, 請致電2853 8828或與個別航空公司或「亞洲萬里通」服務熱線2747 3838查詢。3. 上述里數兌換所須簽帳積分及兌換條款及細則時有更新, 詳情請瀏覽www.boci.com.hk。4. 「亞洲萬里通」里數兌換須受「亞洲萬里通」條款及細則所約束。

Terms & Conditions: 1. Offer is not applicable for Great Wall International Card. 2. For details, terms and conditions, please call our customer service hotline at 2853 8828 or particular airlines participating in the program or Asia Miles Service Hotline at 2747 3838. 3. The above gift points redemption requirement and redemption terms and conditions may be updated from time to time, for updated information, please refer to www.boci.com.hk for details. 4. Asia Miles™ terms and conditions apply to the redemption of Asia Miles.

尊貴環球候機室服務² Premium Airport Lounge Service²

貴為中銀白金卡卡戶，您可隨時享用多個設於主要國際機場的尊貴候機室服務。每當您使用香港國際機場、北京首都國際機場、吉隆坡國際機場、新加坡樟宜機場或溫哥華國際機場之環亞機場貴賓候機室服務，只需出示您的中銀白金卡，即可享點心、自助餐飲、報刊雜誌及上網等服務。當您到訪其他機場時，可憑 Priority Pass 會員卡³，享用設於全球各地主要機場的 Priority Pass 機場貴賓室服務。每人每次到訪的服務費僅港幣\$180。

此外，您只需每年消費簽帳達指定金額，更可於下一年度免費享用此項尊貴服務。有關詳情如下：

全年簽帳金額要求 ⁴	免費享用候機室服務次數 ⁵
港幣\$40,000-\$79,999	3次 ⁵ (環亞機場貴賓候機室服務)
港幣\$80,000或以上	10次 ⁵ (環亞機場貴賓候機室服務或 Priority Pass機場貴賓室服務)

* 1. 優惠只適用於香港地區發行之白金卡。 2. 尊貴環球候機室服務(包括環亞機場貴賓候機室服務及Priority Pass機場貴賓室服務)只適用於中銀白金信用卡卡主及附屬卡持卡人。持卡人及同行親友每人每次收費港幣\$180，有關費用將於閣下之中銀白金卡帳戶內扣除。當中銀VISA白金卡或中銀萬事達白金卡帳戶每年消費簽帳達指定金額，該帳戶的主卡及附屬卡持卡人即可於下一年度免費享用指定次數的尊貴環球候機室服務。 3. Priority Pass會員卡將每年免費寄發給年度簽帳達港幣\$80,000或以上的中銀白金卡主卡及附屬卡持卡人。 4. 認可之簽帳交易必須為有簽帳存根的零售交易，並於上年度一月一日至十二月三十一日記入白金卡帳戶。 5. 合乎年度簽帳要求的中銀白金卡帳戶，其主卡及附屬卡持卡人可共享免費候機室服務次數。持卡人每日限用免費候機室服務一次。倘免費候機室服務次數已用罄，持卡人及/或同行親友每人每次收費港幣\$180，並將記入中銀白金卡的帳戶內。

* 1. Offer is exclusive for BOC Platinum Card issued in Hong Kong. 2. The Premium Airport Lounge Service (including the Plaza Premium Lounge Service and the Priority Pass Airport Lounge Service) is exclusively available to BOC Platinum Card main cardholder, additional cardholder and their companion. The charge is HK\$180 per visit per person, and will be debited direct to the visiting BOC Platinum Card cardholder account. Either cardholder can enjoy this exclusive premium service for free when the overall spending of the visitor's card account reaches the required annual spending level. 3. A free annual renewable Priority Pass card will be sent by post to a BOC Platinum Card cardholder when the account annual spending reaches HK\$80,000 or above, be it a main or an additional card. 4. Eligible transaction means retail transaction with supporting sales slip and posted within 1st January to 31st December of the preceding year. 5. Free visits of the Premium Airport Lounge Service can be accumulated at account level based on annual spending, subject to a preset level. Such visits can be enjoyed either by the main or the additional cardholder. Each is however limited to one free visit per day and a charge of HK\$180 per visit per person will be debited to the visitor's card account for subsequent visits in the same day. However, the Premium Airport Lounge Service (including the Plaza Premium Lounge Service and the Priority Pass Airport Lounge Service) is always available at a cost of HK\$180 per visit per person to any BOC Platinum Card cardholder or their companion.

Being our esteemed BOC Platinum Card cardholder, you are eligible to enjoy Premium Airport Lounge Service at major international airports around the world. Whenever you visit Hong Kong International Airport, Beijing Capital International Airport, Kuala Lumpur International Airport, Singapore Changi Airport and Vancouver International Airport, you can enjoy a host of facilities available at the Plaza Premium Lounge by simply presenting your BOC Platinum Card. If you visit other airports, you could still enjoy the lounge service with Priority Pass Card³. The charge is HK\$180 per visit per person.

You can enjoy this exclusive premium service for free when your overall spending reaches the level as below:

Annual Spending Requirement ⁴	Free Airport Lounge Service ⁵
HK\$40,000-\$79,999	3 times ⁵ (Plaza Premium Lounge)
HK\$80,000 or above	10 times ⁵ (Plaza Premium Lounge or Priority Pass Airport Lounge)

中銀信用卡網上服務 BOC Credit Card Online Service

現在您可透過全新的「中銀信用卡網上服務」，隨時隨地查閱最新交易紀錄、網上繳費以及換領「簽帳得FUN」禮品集內的豐富禮品等。登記程序既簡單又安全，而且費用全免！

「網上服務」多項優惠

- 透過「網上繳費服務」每HK\$1繳費交易可獲1分簽帳積分*
- 長達56天免息還款期
- 預設長達90天的繳費指示
- 繳付超過200家商戶的帳單，包括公共服務及政府費用、稅項或信用卡付款
- 瀏覽「簽帳得FUN」禮品目錄及換領心愛禮品
- 查詢信用卡申請進度
- 登記及設定「Visa 驗證」及「Visa驗證」短訊繳費服務及交易雙重認證服務等

You can now enjoy round-the-clock online card services at your fingertips. You can check online your latest transaction records, pay bills and redeem your favourite gifts available at the Gift Point Catalogue. Registration is simple and safe. What's more, it is absolutely free of charge!

Online Service Privileges

- Each HK\$1 spent on bill payment earns you 1 gift point*
- 56 days interest free repayment period
- Set up bill payment instructions up to 90 days in advance
- Pay bills of over 200 merchants, including services such as public utility, government charges, tax and credit card payments
- Browse the Gift Point Catalogue and redeem your favourite gifts
- Credit Card application status enquiry
- Register and set up our unique "Verified by Visa" Service and "Verified by Visa" SMS Bill payment Service and Two-factor Authentication Service etc

詳情請瀏覽 www.boci.com.hk或致電24小時客戶服務熱線 ☎ 2853 8828

Visit www.boci.com.hk or call our 24-hour Customer Service Hotline at ☎ 2853 8828

*簽帳積分獎賞不適用於繳付「銀行或信用卡服務」、「信貸財務」、「證券經紀」、「稅務局」、商戶帳單及「結餘轉戶」的交易；及卡公司不時公佈的交易類別。
*Gift Point award does not apply to payment in the category of "Bank or Credit Card Service", "Loan Service", "Securities Broker", "Government Tax", "Balance Transfer" and such offer categories as Card Centre may at its discretion determine from time to time.

有關環亞機場貴賓候機室服務及設施，請瀏覽網址www.plaza-ppl.com；有關最新的Priority Pass機場貴賓室名單，請瀏覽網址www.prioritypass.com。

For details of facilities available at the Plaza Premium Lounge, please visit the website www.plaza-ppl.com. For the most up-to-date list of Priority Pass airport lounges worldwide, please visit the website www.prioritypass.com.